

UMOWA DOSTAWY NR [___] Na dostawę naukowej kamery cyfrowej typu sCMOS o wysokiej rozdzielczości, przeznaczonej do integracji z mikroskopem typu light-sheet	DELIVERY CONTRACT No. [__] Delivery of a high-resolution scientific sCMOS digital camera for integration with a light-sheet microscope
<i>zawarta w dniu [___] roku w [___]/dnem zawarcia umowy jest złożenie podpisu przez ostatnią ze Stron,</i>	<i>Concluded on [___] of the year [___]/the date of conclusion of the Contract is the signing of the last Party,</i>
pomiędzy:	by and between:
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii z siedzibą we Wrocławiu (kod pocztowy: 54-066), przy ul. Stabłowickiej 147, państwową osobą prawną działającą w formie instytutu wchodzącego w skład Sieci Badawczej Łukasiewicz, posiadającą osobowość prawną, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy, pod numerem KRS 0000850580 posługującą się numerem NIP: 8943140523, reprezentowaną przez:	Łukasiewicz Research Network – PORT Polish Centre for Technology Development , based in Wrocław (Postcode: 54-066), of Stabłowicka Street 147, a state legal entity operating in the form of an institute forming part of the Łukasiewicz Research Network, a state legal person operating in the form of an institute that is part of the Łukasiewicz Research Network, with legal personality, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Wrocław-Fabryczna in Wrocław, VI Commercial Division of the KRS (KRS No.: 0000850580, NIP: 8943140523), represented by:
[___] -....,	[___] -,
zwaną w dalszej części niniejszej Umowy „ Zamawiającym ”,	hereinafter referred to as the “ Contracting Authority ”,
a	and
[___] reprezentowaną/ym przez:	[___] represented by:
[___]	[___]
zwaną/ym w dalszej części niniejszej Umowy „ Wykonawcą ”,	hereinafter referred to as the “ Economic Operator ”,
zwanymi w dalszej części niniejszej Umowy łącznie „ Stronami ” lub pojedynczo „ Stroną ”.	hereinafter referred to collectively as “ the Parties ” or individually as “ the Party ”.

Preambuła	Preamble
Niniejsza Umowa została zawarta bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, w trybie T3, na podstawie art. 30 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.	This Contract was concluded without applying the provisions of the Act of 11 September 2019, in mode T3, Public Procurement Law, pursuant to Article 2(1)(1) of the Act of 30 September 2019, Public Procurement Law.

Strona 1 z 40	Page 1 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Poprzez niniejszą umowę Wykonawca zobowiązuje się do 4 tygodni od dnia zawarcia Umowy, w zamian za wynagrodzenie w kwocie [____] PLN/EUR (słownie: [____] PLN/EUR/[____]/100) netto, na zasadach każdorazowo szczegółowo wskazanych w Umowie.	In accordance with this contract, the Contractor undertakes to perform the Order within 4 weeks working days from the date of conclusion of the Contract, in exchange for remuneration in the amount of [____] PLN/EUR (in words: [____] PLN/EURO [____]/100) net, on the terms and conditions specified in detail in the Contract each time.
Niniejsza Preambuła nie ma charakteru normatywnego.	This Preamble has no normative character.

§ 1.	Article 1.
Definicje	Definitions
1. W treści niniejszej Umowy i w załącznikach do niej następujące słowa i określenia należy rozumieć jak podano poniżej:	1. In the content of the present Contract and its appendices the following words and terms shall be understood as follows:
1) Awaria - oznacza stan Sprzętu utrudniający lub uniemożliwiający jego działanie zgodne z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego;	1) Failure - shall mean a condition of the Equipment which impedes or prevents its operation in compliance with the requirements specified by the Contracting Party;
2) Czas Naprawy - oznacza okres od momentu otrzymania przez Wykonawcę Zgłoszenia Serwisowego do momentu usunięcia Awarii lub zapewnienia Sprzętu zastępczego, o co najmniej takich samych parametrach z zachowaniem 100% pierwotnej funkcjonalności Sprzętu;	2) Repair Time - shall mean the period from the receipt by the Economic Operator of the Service Request until the elimination of the Failure or provision of replacement Equipment of at least the same parameters and maintaining 100% of the original functionality of the Equipment;
3) Dostawa - oznacza dostarczenie oraz transport Sprzętu na warunkach określonych w niniejszej Umowie do siedziby Zamawiającego - pomieszczeń przeznaczonych na instalację Sprzętu, tj.: ul. Stabłowicka 147, 54-066 Wrocław, Polska, budynek B;	3) Delivery - shall mean the delivery and transport of the Equipment under the terms and conditions specified in this Contract to the Contracting Party's registered office - the premises designated for installation of the Equipment, i.e.: ul. Stabłowicka 147, 54-066 Wrocław, Poland, building B;
4) Protokół Odbioru - oznacza dokument sporządzony przez przedstawiciela Zamawiającego, o którym mowa w § 7 ust. 6 Umowy;	4) Acceptance Report - shall mean a document drawn up by a representative of the Contracting Party, referred to in Article 7(6) of the Contract;

Strona 2 z 40	Page 2 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

5) Sprzęt - oznacza aparaturę, urządzenia i oprogramowanie, których szczegółowy opis określony jest w Opisie Przedmiotu Zamówienia, stanowiącej załącznika nr 1 do Umowy i w formularzu oferty, który stanowi załącznik nr 2 do Umowy.	5) Equipment - shall mean apparatus, devices and software, details of which are given in the description of the subject of the order, constituting Appendix 1 to the Contract and in the offer form, which constitutes Appendix No. 2 to the Contract.
6) Umowa - oznacza niniejszą Umowę, zawartą pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym, wraz z załącznikami stanowiącymi jej integralną część;	6) Contract - shall mean this Contract concluded between the Economic Operator and the Contracting Party, including the appendices forming its integral part;
7) Zgłoszenie Serwisowe - zawiadomienie o wystąpieniu Awarii, przesłane Wykonawcy w sposób i w formie określonej w niniejszej Umowie.	7) Service Request - a notification of a Failure, sent to the Economic Operator in the manner and form specified in this Contract.
2. W przypadku sprzeczności pomiędzy niniejszą Umową a załącznikami, Strony przyznają pierwszeństwo niniejszej Umowie.	2. In case of conflict between this Contract and its appendices, the Parties give priority to this Contract.

§ 2.	Article 2.
Oświadczenia i zobowiązania Stron	Statements and commitments of the Parties
1. Zamawiający i Wykonawca obowiązani są do współdziałania przy wykonywaniu niniejszej Umowy.	1. The Contracting Party and the Economic Operator shall cooperate in the performance of this Contract.
2. Wykonawca gwarantuje, że posiada doświadczenie i wiedzę niezbędną do realizacji niniejszej Umowy, w tym doświadczenie w sprzedaży, instalacji, uruchamianiu i serwisowaniu urządzeń i aparatury takich jak Sprzęt oraz prowadzeniu instruktażu w zakresie obsługi Sprzętu wskazanego w Ofercie Wykonawcy.	2. The Economic Operator warrants that it has the experience and knowledge necessary to perform this Contract, including experience in sales, installation, commissioning and servicing of devices and apparatus such as the Equipment, as well as providing instruction in the operation of the Equipment indicated in the Economic Operator's Proposal.
3. Wykonawca ponosi ryzyko utraty bądź uszkodzenia Sprzętu do czasu podpisania przez Zamawiającego Protokołu Odbioru, potwierdzającego prawidłowe wykonanie Umowy (Protokół Odbioru – bez uwag).	3. The Economic Operator shall bear the risk of loss of or damage to the Equipment until the Acceptance Report is signed by the Contracting Party, which confirms proper performance of the

Strona 3 z 40	Page 3 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

	Contract (unqualified Acceptance Report).
4. Wykonawca gwarantuje, iż najpóźniej w dniu Dostawy (oraz następnie aż do momentu podpisania Protokołu Odbioru) będzie mu przysługiwać prawo własności Sprzętu oraz że nie będzie on obciążony żadnym ograniczonym prawem rzeczowym, ani nie będzie przedmiotem żadnego prawa obligacyjnego mogącego wpływać na realizację Umowy i na sytuację prawną Zamawiającego i jego pełne i nieograniczone prawo własności Sprzętu i wyłączne prawo do posiadania Sprzętu, korzystania ze Sprzętu i dysponowania nim. Wykonawca gwarantuje, że Zamawiający nabydzie Sprzęt w stanie wolnym od wszelkich obciążeń i wad prawnych.	4. The Economic Operator warrants that, no later than on the date of Delivery (and thereafter by the time of signing the Acceptance Report), it will hold the property right to the Equipment and the Equipment will not be encumbered with any limited right in rem or subject to any obligation that could affect the performance of the Contract and the legal situation of the Contracting Party and its full and unrestricted property right to the Equipment, as well as its exclusive right to own the Equipment, use the Equipment and dispose of it. The Economic Operator warrants that the Contracting Party will acquire the Equipment free of any encumbrances and legal defects.
5. Wykonawca gwarantuje, że Sprzęt dostarczony do Zamawiającego będzie fabrycznie nowy, wolny od wad prawnych i fizycznych oraz gotowy – po zainstalowaniu – do eksploatacji bez żadnych dodatkowych zakupów i inwestycji (bez konieczności montażu dodatkowych urządzeń lub oprogramowania/licencji), a także kompletny tj. wyposażony w niezbędne oprogramowanie, w wystarczającą ilość kabli i innych urządzeń oraz materiałów, niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania Sprzętu oraz pozwalających na podłączenie go do standardowych gniazdek zasilających obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w ramach wynagrodzenia Wykonawcy określonego w § 4 ust. 1 Umowy.	5. The Economic Operator warrants that the Equipment delivered to the Contracting Party will be brand new, free from legal and physical defects, ready - after installation - to be used without any additional purchases and investments (without the need to install additional devices or software/licences), and complete, i.e. equipped with the necessary software, a sufficient number of cables and other devices and materials necessary for the proper operation of the Equipment and allowing it to be connected to standard power sockets valid in the territory of the Republic of Poland, within the Economic Operator's remuneration specified in Article 4(1) of the Contract.
6. Wykonawca gwarantuje i zapewnia, że Sprzęt, spełnia wszystkie wymagania wynikające z obowiązujących przepisów prawnych i obligatoryjnych norm technicznych, a nadto wymogi w zakresie bezpieczeństwa przyjęte w Unii Europejskiej, a w szczególności posiada odpowiednie certyfikaty CE lub deklaracje zgodności CE wystawione przez producenta.	6. The Economic Operator warrants and assures that the Equipment meets all requirements under applicable laws and obligatory technical standards, as well as safety requirements adopted in the European Union, and in particular has the relevant CE certificates or CE declarations of conformity issued by the manufacturer.

Strona 4 z 40	Page 4 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

7. Wykonawca zapewnia i gwarantuje, że Sprzęt spełnia wszystkie wymagania określone w Umowie, w tym w Ofercie Wykonawcy, oraz że oznaczenie Sprzętu jest zgodne z obowiązującymi przepisami.	7. The Economic Operator assures and warrants that the Equipment meets all requirements specified in the Contract, including the Economic Operator's Proposal, and that the marking of the Equipment complies with applicable regulations.
8. Wraz ze Sprzętem Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Zamawiającemu instrukcje użytkowania Sprzętu i dokumentację techniczną (w języku polskim lub angielskim).	8. The Economic Operator undertakes to provide the Contracting Party, together with the Equipment, with user manuals for the Equipment and technical documentation (in Polish or in English).
9. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Sprzęt o jakości nie niższej niż określona w Ofercie Wykonawcy.	9. The Economic Operator undertakes to provide the Equipment with a quality not lower than that specified in the Economic Operator's Proposal.
10. Zamawiający oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku VAT.	10. The Contracting Party declares that it is an active VAT payer.
11. Wykonawca oświadcza, że <i>nie jest/* jest</i> czynnym podatnikiem podatku VAT UE i posiada numer identyfikacyjny [____]	11. The Economic Operator declares that <i>it isn't/is*</i> an active VAT EU payer and has the identification number [____]

§ 3.	Article 3.
Przedmiot Umowy	Subject-matter of the Contract
1. Przedmiotem Umowy jest nabycie, przeniesienie własności naukowej kamery cyfrowej typu sCMOS o wysokiej rozdzielczości, przeznaczonej do integracji z mikroskopem typu light-sheet, konstruowanym w ramach inicjatywy mesoSPIM i jego Dostawa, a nadto udzielenie gwarancji i zapewnienie serwisu gwarancyjnego - na zasadach i w zakresie określonym w Umowie.	1. The subject-matter of the Contract is the purchase, the transfer of ownership of the high-resolution scientific sCMOS digital camera for integration with a light-sheet microscope being developed under the mesoSPIM initiative and its Delivery, as well as granting the warranty and ensuring the warranty service - under the terms and conditions and within the scope specified in the Contract.
2. W ramach Umowy Wykonawca przeniesie na Zamawiającego własność Sprzętu oraz wyda go Zamawiającemu, a Zamawiający zobowiązuje się dostarczony Sprzęt przyjąć oraz zapłacić Wykonawcy cenę, pod warunkiem prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy przez Wykonawcę.	2. Under the Contract, the Economic Operator shall transfer ownership of the Equipment to the Contracting Party and shall deliver the Equipment to the Contracting Party and the Contracting Party undertakes to accept the delivered Equipment and pay the price to the Economic Operator, provided that the subject-matter of the Contract has been properly performed by the Economic Operator.

Strona 5 z 40	Page 5 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

3. Własność Sprzętu przechodzi na Zamawiającego w momencie podpisania przez Zamawiającego Protokołu Odbioru potwierdzającego prawidłowe wykonanie Zamówienia (Protokół Odbioru – bez uwag). Przeniesienie własności jest objęte wynagrodzeniem z niniejszej Umowy.	3. The ownership of the Equipment shall pass to the Contracting Party upon signing by the Contracting Party an Acceptance Report confirming the correct execution of the Order (unqualified Acceptance Report). The transfer of ownership shall be included in the remuneration under this Contract.
4. Strony zgodnie postanawiają, że Dostawa Sprzętu będzie odbywać się na zasadach DDP (Delivered Duty Paid, Incoterms 2020), chyba że postanowienia niniejszej Umowy przewidują dalej idącą odpowiedzialność Wykonawcy. Wtedy stosuje się postanowienia przewidujące taką dalej idącą odpowiedzialność. Wykonawca oświadcza, że rozumie i akceptuje zasady DDP, w szczególności zaś, że jest wyłącznie i w pełni odpowiedzialny za realizację transportu oraz jego koszty do miejsca Dostawy Sprzętu. Wykonawca ponosi także koszty ewentualnego ubezpieczenia transportu Sprzętu oraz odpowiada za jego utratę w trakcie transportu, za opłacenie cel, właściwe opakowanie Sprzętu, jego zabezpieczenie na czas transportu oraz za jego rozładunek na swój koszt w miejscu Dostawy.	4. The Parties mutually agree that the Equipment shall be delivered under DDP (Delivered Duty Paid, Incoterms 2020) rules, unless the provisions of this Contract provide for a more extensive liability of the Economic Operator. In that case, the provisions providing for such more extensive liability shall apply. The Economic Operator declares that it understands and accepts the DDP rules and, in particular, that it is solely and fully responsible for transport and its costs to the place of Equipment Delivery. The Economic Operator shall also bear the costs of any insurance for the transport of the Equipment and shall be responsible for its loss during transport, for the payment of customs duties, for the proper packaging of the Equipment, for its protection during transport and for its unloading at its own expense at the place of Delivery.
5. W ramach Umowy i przewidzianego w niej wynagrodzenia Wykonawca zobowiązany jest również do:	5. Under the Contract and the remuneration provided for therein, the Economic Operator shall also be obliged to:
1) świadczenia usług serwisu gwarancyjnego dla dostarczonego Sprzętu na zasadach określonych w Umowie.	1) provide warranty service for the delivered Equipment under the terms of the Contract.

§ 4.	Article 4.
Wynagrodzenie	Remuneration
1. Strony ustalają, że wysokość całkowitego wynagrodzenia ryczałtowego Wykonawcy z tytułu wykonania Umowy wynosi brutto [____] PLN/EURO (słownie: [____] PLN/EURO 00/100).	1. The Parties agree that the Economic Operator's total lump-sum remuneration for performance of the Contract shall amount to PLN/ EUR [____] gross (in words: [____] PLN/EURO 00/100).

Strona 6 z 40	Page 6 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

2.	Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, obejmuje i uwzględnia wszelkie koszty związane z kompleksową realizacją przedmiotu Umowy, w tym w szczególności koszty wynikające z zobowiązań Wykonawcy określonych w § 2 i § 3 Umowy, koszty Dostawy, zapewnienia pełnego serwisu gwarancyjnego zgodnie z wymogami Umowy, w tym załączników do niej. W razie wątpliwości Strony ustalają, że poza wynagrodzeniem, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, Zamawiający nie jest zobowiązany do zapłaty jakichkolwiek dodatkowych kwot na rzecz Wykonawcy, w tym zwłaszcza kwot związanych z pokryciem poniesionych przez Wykonawcę, w związku z realizacją przedmiotu Umowy: wydatków, strat, kosztów, opłat, prowizji, składek ubezpieczeniowych, utraconych zysków, roszczeń, ciężarów, zabezpieczeń.	2.	The remuneration referred to in para 1 of this Article shall cover and include all costs associated with comprehensive implementation of the subject-matter of the Contract, including in particular the costs arising from the Economic Operator's obligations set forth in Article 2 and Article 3 of the Contract, the costs of Delivery, providing full warranty service in accordance with the requirements of the Contract, including its appendices. In the event of any doubt, the Parties agree that, in addition to the remuneration referred to in para. 1 of this Article, the Contracting Party is not obliged to pay any additional amounts to the Economic Operator, including in particular amounts related to covering the expenses, losses, costs, fees, commissions, insurance premiums, lost profits, claims, burdens, securities, incurred by the Economic Operator in connection with the performance of the subject-matter of the Contract.
3.	W przypadku dostarczenia przez Wykonawcę Sprzętu sprowadzonego spoza obszaru Unii Europejskiej, Zamawiający wymaga, by wszelkie cło i wszystkie podatki za Sprzęt zostały opłacone przez Wykonawcę, chyba że z przepisów prawa wynika, że do opłacenia takich należności zobowiązany jest Zamawiający.	3.	Should the Economic Operator deliver Equipment imported from outside the European Union, the Contracting Party requires that all customs duties and all taxes for the Equipment be paid by the Economic Operator, unless the law provides that the Contracting Party is obliged to pay such duties.
4.	Strony ustalają, że wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 jest wynagrodzeniem ostatecznym i nie ulegnie zmianie przez cały okres trwania Umowy.	4.	The Parties agree that the remuneration referred to in para. 1 shall be the final remuneration and shall not change throughout the duration of the Contract.

§ 5.	Article 5.
Warunki płatności	Payment terms
1. Za prawidłowe wykonanie całości przedmiotu Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości określonej w § 4 ust. 1.	1. The Contracting Party shall pay the Economic Operator the remuneration referred to in Article 4(1) for proper performance of the entire subject-matter of the Contract.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 4 ust. 1, będzie płatne w terminie do 30 dni od daty otrzymania przez	2. The remuneration referred to in Article 4(1) shall be payable within 30 days of receipt by the Contracting Party of a

Strona 7 z 40	Page 7 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



Łukasiewicz

PORT

Polski Ośrodek

Rozwoju

Technologii

	Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, na wskazany w fakturze numer rachunku bankowego Wykonawcy.	correctly issued invoice, to the Economic Operator's bank account number indicated in the invoice.
3.	Podstawą wystawienia faktury, o której mowa w ust. 2 niniejszego paragrafu, będzie podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego, o którym mowa w § 7 ust. 6 Umowy, Protokół Odbioru potwierdzający prawidłowe wykonanie przedmiotu Umowy.	3. The invoice referred to in para 2 of this Article shall be issued on the basis of an Acceptance Report signed by the Contracting Party's representative referred to in Article 7(6) of the Contract, confirming that the subject-matter of the Contract has been properly performed.
4.	Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowość numeru rachunku bankowego wskazanego w fakturze.	4 The Economic Operator shall bear full responsibility for the correctness of the bank account number indicated in the invoice.
5.	Wykonawca jest zobowiązany do wystawiania faktur wyłącznie w formie elektronicznej, na co Zamawiający jako odbiorca wyraża zgodę. Faktury należy przysyłać na adres Zamawiającego: e-faktury@port.lukasiewicz.gov.pl pod rygorem nierozpoczęcia biegu terminu, o którym mowa w ust. 2 niniejszego paragrafu. Przesłanie faktury na inny adres e-mail niż wskazany powyżej lub w innej formie niż przewidziana powyżej będzie bezskuteczne.	5. The Economic Operator is obligated to issue invoices exclusively in electronic form, to which the Ordering Party, as the recipient, consents. Invoices should be sent to the Ordering Party's address: e-faktury@port.lukasiewicz.gov.pl, otherwise the deadline referred to in point 2 of this section will not commence. Sending an invoice to an email address other than the one indicated above or in a form other than the one provided above will be ineffective.
6.	Wynagrodzenie będzie płatne na wskazany w fakturze VAT numer rachunku bankowego Wykonawcy, pod warunkiem, że jeżeli wymagają tego przepisy prawa, rachunek bankowy będzie zarejestrowany w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (tzw. biała lista podatników VAT) (dalej jako „Biała Lista VAT”).	6. The remuneration shall be paid to the Economic Operator's bank account number indicated in the VAT invoice, provided that, where required by law, the bank account is entered into the list of entities registered as VAT payers, not registered and deleted from and restored to the VAT register kept by the Head of the National Fiscal Administration (the so-called 'VAT Payers' White List') (hereinafter referred to as the 'VAT White List').
7.	W przypadku, gdy rachunek bankowy wskazany w fakturze VAT nie znajduje się na Białej Liście VAT, Wykonawca upoważnia Zamawiającego do wstrzymania się z zapłatą wynagrodzenia do czasu wystawienia faktury VAT zawierającej rachunek bankowy znajdujący się na Białej Liście VAT, chyba że Wykonawca wykaże, że nie powinien być wpisany na Białej Liście VAT (np. z uwagi na to, że nie jest czynnym podatnikiem VAT).	7. In the event that the bank account indicated in the VAT invoice is not included in the VAT White List, the Economic Operator authorises the Contracting Authority to withhold the payment of remuneration until the VAT invoice containing the bank account included in the VAT White List is issued, unless the Economic Operator proves that it should not be entered into the VAT White List (e.g.

Strona 8 z 40

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168
Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580

Page 8 of 40

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

	due to the fact that it is not an active VAT payer).
8. W sytuacji, gdy wynagrodzenie powinno być płatne z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, Wykonawca zobowiązuje się do umieszczenia na fakturze VAT wyrazów "mechanizm podzielonej płatności".	8. Should the remuneration be paid using the split payment mechanism, the Economic Operator undertakes to include the words "split payment mechanism" on the VAT invoice.
9. W przypadku, gdy zgodnie z przepisami prawa wynagrodzenie powinno być płatne z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, a Wykonawca w fakturze VAT nie zawarł dopisku, o którym mowa w ust. 8, Wykonawca upoważnia Zamawiającego do wstrzymania się z zapłatą wynagrodzenia do czasu prawidłowego wystawienia faktury VAT. W przypadku, gdy zgodnie z przepisami prawa wynagrodzenie powinno być płatne z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, Zamawiający może również dokonać zapłaty wynagrodzenia z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, niezależnie od umieszczenia przez Wykonawcę na fakturze VAT dopisku, o którym mowa w ust. 8.	9. If, in accordance with legal regulations, the remuneration should be paid using the split payment mechanism and the Economic Operator fails to include the note referred to in point 8 in the VAT invoice, the Economic Operator authorises the Contracting Authority to withhold the remuneration until the VAT invoice has been correctly issued. If, in accordance with legal regulations, the remuneration should be paid using the split payment mechanism, the Contracting Authority may also pay the remuneration using the split payment mechanism, regardless of whether the Economic Operator has included the note referred to in point 8 on the VAT invoice.
10. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do wstrzymania się z zapłatą wynagrodzenia Wykonawcy w części odpowiadającej wysokości podatku VAT, w przypadku, gdy Zamawiający stwierdzi, że Wykonawca na stronach Ministerstwa Finansów nie jest wskazany jako podatnik VAT czynny, pomimo tego, że Wykonawca oświadczył, że jest czynnym podatnikiem podatku VAT – do czasu przekazania Zamawiającemu aktualnego (wydanego nie wcześniej niż 14 dni przed przekazaniem Zamawiającemu) zaświadczenia z Urzędu Skarbowego, że Wykonawca jest czynnym podatnikiem VAT.	10. The Economic Operator authorises the Contracting Authority to withhold the payment of the Economic Operator's remuneration in the part corresponding to the amount of VAT if the Contracting Authority establishes that the Economic Operator is not indicated as an active VAT payer on the websites of the Ministry of Finance, despite the fact that the Economic Operator has declared that it is an active VAT payer – until the Contracting Authority is provided with a current (issued not earlier than 14 days before the transfer to the Contracting Authority) certificate from the Tax Office stating that the Economic Operator is an active VAT payer.
11. Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu wynagrodzenia zapłaconego przez Zamawiającego w części odpowiadającej wysokości podatku VAT, w przypadku, gdy Zamawiający stwierdzi, że na dzień	11. The Economic Operator undertakes to refund the remuneration paid by the Contracting Authority in the part corresponding to the amount of VAT, if the Contracting Authority finds that on the date of issuing a VAT invoice or payment of

Strona 9 z 40	Page 9 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

wystawienia faktury VAT lub zapłaty wynagrodzenia Wykonawca na stronach Ministerstwa Finansów nie był wskazany jako podatnik VAT czynny.	remuneration the Economic Operator was not indicated as an active VAT payer on the websites of the Ministry of Finance.
12. Wykonawca oświadcza, że posiada status mikroprzedsiębiorcy / małego przedsiębiorcy / średniego przedsiębiorcy / dużego przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych	12. The Economic Operator declares that as at the date of conclusion of the Contract it has the status of a micro/small/medium/large enterprise within the meaning of the Act of 8 March 2013 on countering excessive delays in commercial transactions
13. Zamawiający oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.	13. The Economic Operator declares that it has the status of a large enterprise within the meaning of the Act of 8 March 2013 on countering excessive delays in commercial transactions.

§ 6.	Article 6.
Termin i warunki realizacji Umowy	Term of the Contract and conditions of its performance
1. Termin realizacji Umowy wynosi 4 tygodnie i jest liczony od dnia zawarcia Umowy (data wskazana w komparycji Umowy).	1. The term for completion of the Contract shall be 4 weeks, counted from the day of conclusion of the Contract (date indicated in the Contract's recitals).
2. Za termin realizacji Umowy Strony uznają termin podpisania Protokołu Odbioru potwierdzającego prawidłowe wykonanie Umowy (bez uwag). Termin realizacji Umowy obejmuje czas przewidziany na: produkcję Sprzętu, Dostawę Sprzętu, przeprowadzenie procedury odbioru, o której mowa w § 7 Umowy, podpisanie Protokołu Odbioru potwierdzającego prawidłowe wykonanie całości przedmiotu Umowy (Protokół Odbioru bez uwag).	2. The Parties consider the date of signing the Acceptance Report confirming the proper performance of the Contract (without comment) as the Contract completion date. The term of the Contract completion includes the time intended for the following: manufacture of the Equipment, its delivery, carrying out the acceptance procedure referred to in Article 7 of the Contract, signing the Acceptance Report confirming the correct performance of the entire subject-matter of the Contract (unqualified Acceptance Report).
3. Wykonawca uzgodni planowany termin oraz planowaną godzinę Dostawy Sprzętu z przedstawicielem	3. The Economic Operator shall agree the planned date and planned time of Equipment Delivery with the Contracting

Strona 10 z 40	Page 10 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Zamawiającego, o którym mowa w § 7 ust. 6, na co najmniej dwa dni robocze przed planowaną Dostawą.	Party's representative referred to in Article 7(6) herein, at least two business days before the planned Delivery
--	---

§ 7.	Article 7.
Warunki odbioru i nadzór	Acceptance conditions and supervision
1. Procedura odbioru obejmuje w szczególności:	1. The acceptance procedure shall include in particular:
1) odbiór ilościowy - rzeczowy dostarczonego Sprzętu, w tym także wszelkich urządzeń, okablowania, części i akcesoriów, nośników danych, certyfikatów, licencji, dokumentacji producenta, dokumentacji technicznej, instrukcji użytkownika itp.;	1) quantitative and material acceptance of the delivered Equipment, including all devices, cabling, parts and accessories, data carriers, certificates, licences, manufacturer's documentation, technical documentation, user manuals, etc.;
2) badanie techniczne Sprzętu, które przeprowadzą przedstawiciele Zamawiającego przy fakultatywnym udziale przedstawicieli Wykonawcy (w tym za pomocą środków komunikacji elektronicznej) w miejscu wskazanym przez Zamawiającego na Dostawę Sprzętu;	2) technical examination of the Equipment, which will be carried out by the Contracting Party's representatives with optional participation of the Economic Operator's representatives (including by means of electronic communication) at the place indicated by the Contracting Party for the delivery of the Equipment;
3) odbiór jakościowy dostarczonej przez Wykonawcę dokumentacji technicznej Sprzętu niezbędnej do prawidłowej eksploatacji, wraz z pozostałymi dokumentami wymaganymi na podstawie niniejszej Umowy oraz załączników do Umowy.	3) qualitative acceptance of the technical documentation of the Equipment provided by the Economic Operator, which is necessary for correct operation, together with other documents required under this Contract and the appendices thereto.
2. Zamawiający dokona odbioru przedmiotu Umowy wyłącznie wówczas, gdy przedmiot Umowy, będzie wykonany w sposób w pełni zgodny z Umową, i w wyniku przeprowadzenia testów Zamawiający stwierdzi, że Sprzęt osiągnął parametry wymagane Umową.	2. The Contracting Party shall conduct the acceptance of the subject-matter of the Contract only when the subject-matter of the Contract has been performed in a manner fully compliant with the Contract, and as a result of tests, the Contracting Party acknowledges finds that the Equipment has achieved the parameters required under the Contract.
3. Ostateczny odbiór dostarczonego Sprzętu zostanie potwierdzony podpisaniem Protokołu Odbioru wg Załącznika nr 6 do Umowy przez przedstawiciela Zamawiającego, o	3. The final acceptance of the delivered Equipment shall be confirmed by signing the Acceptance Report according to Appendix 6 to the Contract by the

Strona 11 z 40	Page 11 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

którym mowa w ust. 6 niniejszego paragrafu.	Contracting Party's representative referred to in para 6 of this Article.
4. W terminie 7 dni od dnia Dostawy Sprzętu Zamawiający dokona odbioru Sprzętu albo oświadczy o odmowie odbioru zgodnie z poniższymi postanowieniami. Jeżeli odbiór nie zakończył się wynikiem pozytywnym, w szczególności w przypadku stwierdzenia wad Sprzętu lub jego niezgodności z Umową lub w przypadku niedostarczenia niektórych elementów Sprzętu lub innych nieprawidłowości wykonania Umowy, Zamawiający w terminie do 7 dni od dnia Dostawy Sprzętu oświadczy o odmowie odbioru i przedstawi listę wad i uwag, sporządzoną zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 3 do Umowy. Wykonawca w terminie do 14 dni od dnia przekazania mu listy wad i uwag zgodnie z Załącznikiem nr 3 do Umowy doprowadzi przedmiot Umowy do pełnej zgodności z Umową. W przypadkach uzasadnionych względami technicznymi, technologicznymi lub organizacyjnymi dotyczącymi czynności niezbędnych do doprowadzenia przedmiotu Umowy do pełnej zgodności z Umową, Zamawiający może, według swojej wyłącznej woli, określić dłuższy termin usunięcia wad, co zmodyfikuje termin, o którym mowa w zdaniu poprzednim. Po usunięciu wad i doprowadzeniu przedmiotu Umowy do pełnej zgodności z Umową Zamawiający ponownie sporządzi Protokół Odbioru, zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu. Postanowienia niniejszego ustępu nie uchybiają prawu Zamawiającego do naliczenia kar umownych, o których mowa w § 10 ust. 3 Umowy.	4. Within 7 days of the date of delivery of the Equipment, the Contracting Party shall conduct the acceptance of the Equipment or declare a refusal to accept it in accordance with the provisions below. If the acceptance has not been completed with a positive result, in particular in the event of finding defects in the Equipment or its non-compliance with the Contract, or in the event of non-delivery of certain elements of the Equipment or other irregularities in the performance of the Contract, the Contracting Party shall, within 7 days from the date of Equipment Delivery, declare refusal of acceptance and present a list of defects and comments, drawn up in accordance with the model attached as Appendix 3 to the Contract. The Economic Operator shall, within 14 days from the date of submission of the list of defects and comments in accordance with Appendix 3 to the Contract, bring the subject-matter of the Contract into full compliance with the Contract. In cases justified by technical, technological or organisational reasons relating to the activities required to bring the subject-matter of the Contract into full compliance with the Contract, the Contracting Party may, at its sole discretion, set a longer time limit for the removal of defects, which shall modify the time limit referred to in the previous sentence. After the defects have been removed and the subject-matter of the Contract has been brought into full compliance with the Contract, the Contracting Party shall draw up an Acceptance Report again, in accordance with the provisions of this Article. The provisions of this Article do not prejudice the Contracting Party's right to charge contractual penalties referred to in Article 10(3) of the Contract.
5. Osobą upoważnioną do uczestniczenia w procedurze odbioru, ze strony Wykonawcy jest: [____], tel. [____], e-mail [____]. Zmiana osoby lub danych, o których mowa w zdaniu poprzednim,	5. The person authorised to participate in the acceptance procedure on behalf of the Economic Operator is [____], tel. [____], e-mail: [____]. The change of the person or data referred to in the

Strona 12 z 40	Page 12 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

nie stanowi zmiany Umowy i staje się skuteczna z chwilą pisemnego powiadomienia Zamawiającego o takiej zmianie ze wskazaniem nowej osoby upoważnionej lub nowych danych.	preceding sentence shall not constitute an amendment to the Contract and shall become effective upon written notification to the Contracting Party of such change, indicating the new authorised person or the new data.
6. Osobą upoważnioną do uczestniczenia w procedurze odbioru ze strony Zamawiającego jest: Zmiana osoby lub danych, o których mowa w zdaniu poprzednim, nie stanowi zmiany Umowy i staje się skuteczna z chwilą pisemnego powiadomienia Wykonawcy o takiej zmianie ze wskazaniem nowej osoby upoważnionej lub nowych danych.	6. The person authorised to participate in the acceptance procedure on behalf of the Contracting Party is: The change of the person or data referred to in the preceding sentence shall not constitute an amendment to the Contract and shall become effective upon written notification to the Economic Operator of such change, specifying the new authorised person or the new data.
7. Strony zgodnie postanawiają, że wszelkie korzyści i ciężary związane z przedmiotem Umowy oraz niebezpieczeństwo przypadkowej utraty lub uszkodzenia Sprzętu przechodzi na Zamawiającego z chwilą podpisania Protokołu Odbioru - bez uwag.	7. The Parties agree that all benefits and burdens associated with the subject-matter of the Contract as well as the risk of accidental loss of or damage to the Equipment shall pass to the Contracting Party upon signing the unqualified Acceptance Report.

§ 8.	Article 8.
Gwarancja i serwis	Express warranty and service
Niezależnie od uprawnień z tytułu rękojmi, określonych odpowiednimi przepisami prawa, Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji na okres oraz na zasadach określonych w Załączniku nr 4 do niniejszej Umowy.	Notwithstanding the rights under the implied warranty set forth in the applicable provisions of law, the Economic Operator grants the Contracting Party an express warranty for the period of time and under the conditions specified in Appendix 4 to this Contract.
§ 9.	Article 9.
Odstąpienie od Umowy i odpowiedzialność za nienależytą realizację Umowy	Withdrawal from the Contract and liability for improper performance of the Contract
1. Zamawiający może odstąpić od Umowy ze skutkiem <i>ex tunc</i> (wstecznym), gdy:	1. The Contracting Party may withdraw from the Contract with <i>ex tunc</i> (retroactive) effect if:
1) Wykonawca opóźnia się w wykonaniu Umowy o 14 dni w stosunku do terminu określonego w § 6 ust. 1 Umowy (bez konieczności wyznaczania przez Zamawiającego terminu dodatkowego);	1) the Economic Operator is delayed in the performance of the Contract by 14 days in relation to the time limit specified in Article 6(1) of the Contract (without the need for the Contracting Party to set an additional time limit);

Strona 13 z 40	Page 13 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

2) dostarczony przez Wykonawcę Sprzęt nie odpowiada wymogom wynikającym z Umowy lub z załączników do Umowy, a Wykonawca nie usunie tego naruszenia w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, w szczególności w terminie określonym w § 7 ust. 4 lub w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego na podstawie tego przepisu.	2) the Equipment delivered by the Economic Operator does not comply with the requirements specified in the Contract or in the appendices thereto, and the Economic Operator fails to rectify this non-compliance within the time limit set by the Contracting Party, in particular within the time limit specified in Article 7(4) or within the time limit set by the Contracting Party pursuant to this provision.
2. Postanowienia niniejszej Umowy oraz załączników nie wyłączają ani nie ograniczają prawa Zamawiającego do odstąpienia od Umowy na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa.	2. The provisions of this Contract and of the appendices thereto do not exclude or limit the Contracting Party's right to withdraw from the Contract on the basis of generally binding legal regulations.
3. Zamawiający może zażądać od Wykonawcy zapłaty kar umownych w następujących przypadkach:	3. The Contracting Party may require the Economic Operator to pay contractual penalties in the following cases:
1) w przypadku przekroczenia przez Wykonawcę terminu, o którym mowa w § 6 ust. 1 (termin realizacji Umowy), Zamawiający będzie miał prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 0,2% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednakże z tego tytułu łącznie nie więcej niż 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy;	1) if the Economic Ordering exceeds the deadline referred to in § 6 section 1 (Contract implementation deadline), the Contracting Party shall be entitled to require the Economic Operator to pay a contractual penalty amounting to 0.2% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract for each commenced day of delay, however, on this account in total not more than 20% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract;
2) w przypadku przekroczenia przez Wykonawcę terminów, o których mowa w Załączniku nr 4 do Umowy (<i>Gwarancja i serwis</i>): przekroczenia maksymalnego Czasu Naprawy, o którym mowa w pkt 6 tego załącznika lub terminu wymiany Sprzętu lub elementu Sprzętu na nowy, o którym mowa w pkt 9, Zamawiający będzie miał prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 0,2 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednakże z tego tytułu łącznie nie więcej niż	2) if the Economic Operator exceeds the time limits referred to in Appendix 4 to the Contract (<i>Warranty and Service</i>): exceeds the maximum Repair Time referred to in item 6 of that Appendix or the time limit for replacing the Equipment or an element of the Equipment with a new one referred to in item 9, the Contracting Party shall be entitled to require the Economic Operator to pay a contractual penalty amounting to 0.2% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract for each commenced day

Strona 14 z 40	Page 14 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

20% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy;	of delay, however, on this account in total not more than 20% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract;
3) w przypadku przekroczenia przez Wykonawcę terminu usunięcia wad, o którym mowa w § 7 ust. 4 Umowy, Zamawiający będzie miał prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 0,25 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednakże z tego tytułu łącznie nie więcej niż 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy;	3) if the Economic Operator exceeds the time limit for defect removal referred to in Article 7(4) of the Contract, the Contracting Party shall be entitled to require the Economic Operator to pay a contractual penalty amounting to 0.25% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract for each commenced day of delay, however, in total not more than 20% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract;
4) w przypadku odstąpienia od Umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy.	4) In the event of withdrawal from the Agreement by either Party for reasons attributable to the Contractor, the Economic Operator may demand from the Contracting Party payment of a contractual penalty in the amount of 20% of the gross remuneration referred to in § 4 section 1 of the Agreement.
4. W sytuacji, gdy wysokość kar umownych naliczonych w oparciu o ust. 3 niniejszego paragrafu nie wyrównuje rzeczywistej szkody, Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych do pełnej wysokości poniesionej szkody.	4. If the amount of contractual penalties calculated on the basis of para 3 of this Article 3 does not compensate for the actual damage, the Contracting Party may seek additional compensation on general terms up to the full amount of the damage incurred.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącania z wynagrodzenia naliczonego w oparciu o § 4 Umowy, kar umownych należnych Zamawiającemu od Wykonawcy na podstawie postanowień Umowy, na co Wykonawca wyraża niniejszym zgodę.	5. The Contracting Party reserves the right to deduct from the remuneration calculated pursuant to Article 4 of the Contract the contractual penalties due to the Contracting Party from the Economic Operator under the provisions of the Contract, to which the Economic Operator hereby consents.
6. Kary umowne z różnych tytułów mogą podlegać sumowaniu, jednakże ich łączna maksymalna wysokość nie może przekraczać 25% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy.	6. The contractual penalties charged on different basis may be aggregated, however, their total maximum amount shall not exceed 25% of the gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract.

§ 10.	Article 10.
--------------	--------------------

Strona 15 z 40	Page 15 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Siła wyższa	Force Majeure
1. Siła wyższa oznacza zdarzenie poza kontrolą Strony, występujące po zawarciu Umowy, nieprzewidywalne, nadzwyczajne, niemożliwe do zapobieżenia, uniemożliwiające - racjonalnie oceniając - wykonanie przez jedną ze Stron jej zobowiązań. Takie zdarzenia obejmują w szczególności: wojny, zamieszki, ataki terrorystyczne, rewolucje, pożary, epidemie, embargo przewozowe, ogłoszone strajki generalne w odnośnych gałęziach przemysłu, klęski żywiołowe.	1. Force majeure shall mean an event beyond the Party's control, occurring after the conclusion of the Contract, unforeseeable, extraordinary, impossible to prevent, preventing - rationally judging - the performance by one of the Parties of its obligations. Such events include, in particular: wars, riots, terrorist attacks, revolutions, fires, epidemics, transport embargoes, announced general strikes in relevant industries, natural disasters.
2. Jeżeli powstanie sytuacja siły wyższej, Strona dotknięta działaniem siły wyższej zobowiązana jest do bezzwłocznego powiadomienia w formie pisemnej drugiej Strony o jej zaistnieniu i przyczynach, pod rygorem utraty prawa na powoływanie się na siłę wyższą.	2. If a situation of force majeure arises, the Party affected by force majeure shall immediately notify the other Party in writing of its occurrence and reasons, under pain of losing the right to invoke force majeure.
3. Terminy realizacji zobowiązań ustalone w Umowie ulegają przedłużeniu o okres trwania siły wyższej, jeżeli realizacja tych zobowiązań wynikających z Umowy zostanie opóźniona z przyczyny siły wyższej.	3. The time limits for performance of the obligations under the Contract shall be extended by the duration of force majeure if the performance of those obligations under the Contract is delayed for reasons of force majeure.
4. Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub opóźnienie wykonania swoich zobowiązań w ramach Umowy z powodu siły wyższej, przez czas jej trwania.	4. Neither Party shall be liable for non-performance or delay in performance of its obligations under the Contract due to force majeure, for the duration of force majeure.

§ 11.	Article 11.
Rozstrzygnięcie sporów	Settlement of Disputes
Ewentualne spory wynikające z niniejszej Umowy Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego, właściwego dla siedziby Zamawiającego.	Any disputes arising from this Contract shall be submitted by the Parties for settlement to the common court having jurisdiction over the registered office of the Contracting Party.

§ 12.	Article 12.
Postanowienia końcowe	Final Provisions
1. Osoby podpisujące Umowę oświadczają, że są umocowane do podpisywania i składania oświadczeń woli w imieniu	1. The persons signing the Contract declare that they are authorised to sign and submit declarations of intent on behalf of

Strona 16 z 40	Page 16 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



Łukasiewicz

PORT

Polski Ośrodek

Rozwoju

Technologii

Strony, którą reprezentują i że umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia Umowy.	the Party they represent and that this authorisation has not expired as of the date of conclusion of the Contract.
2. Wykonawca niniejszym oświadcza, że na moment zawarcia Umowy nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu, o którym mowa w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (dalej jako „Wykluczenie”). W przypadku gdy na jakimkolwiek etapie trwania Umowy Wykonawca będzie podlegał Wykluczeniu, w oparciu o którąkolwiek z wyżej wymienionych podstaw, Zamawiający jest uprawniony do rozwiązania Umowy w trybie natychmiastowym z winy Wykonawcy.	2. The Economic Operator hereby declares that, at the time of conclusion of the Agreement, it is not subject to exclusion from the public procurement procedure or competition referred to in Article 7, paragraph 1 of the Act of 13 April 2022 on special solutions for counteracting support for aggression against Ukraine and protecting national security (hereinafter referred to as the "Exclusion"). If, at any stage of the duration of the Agreement, the Economic Operator is subject to Exclusion based on any of the above-mentioned grounds, the Contracting Party is entitled to terminate the Agreement immediately due to the fault of the Economic Operator.
3. Wykonawca zobowiązuje się do wypełnienia w imieniu Zamawiającego obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 13 lub art. 14 Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), w stosunku do pracowników/współpracowników Wykonawcy, którzy w imieniu Wykonawcy uczestniczą w realizacji niniejszej Umowy i których dane w związku z realizacją niniejszej Umowy przetwarza Zamawiający. Formularz informacyjny w zakresie zasad przetwarzania danych osobowych przez Zamawiającego stanowi Załącznik nr 7 do Umowy. Wykonawca jest zobowiązany na każde żądanie Zamawiającego do przedstawienia dowodu z wykonania ww. zobowiązania we wskazanym terminie.	3. The Economic Operator undertakes to fulfill, on behalf of the Contracting Party, the information obligation referred to in Article 13 or Article 14 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), in relation to the Economic's Operator employees/associates who participate in the performance of this Agreement on the Economic's Operator behalf and whose data is processed by the Contracting Party in connection with the performance of this Agreement. The information form regarding the principles of personal data processing by the Ordering Party constitutes Annex No. 7 to the Agreement. The Economic Operator is obligated, at each Contracting Party's request, to provide evidence of compliance with the aforementioned obligation within the specified timeframe.
4. Jakiegokolwiek przeniesienie przez Wykonawcę praw lub obowiązków określonych w niniejszej Umowie na osoby trzecie jest dopuszczalne	4. Any transfer of rights or obligations specified in this Contract by the Economic Operator to third parties shall be permissible only with the prior written

Strona 17 z 40

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowska 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168
Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580

Page 17 of 40

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowska 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



Łukasiewicz

PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii

	wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Zamawiającego pod rygorem nieważności.	consent of the Contracting Party under pain of nullity.
5.	Zmiana Umowy wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.	5. Amendments to the Agreement must be made in writing under pain of nullity.
6.	Językiem autentycznym niniejszej Umowy jest język polski. W przypadku jeśli niniejsza Umowa sporządzona jest również w innych językach, wiążąca jest jego polska wersja językowa.	6. The authentic language of this Contract shall be Polish. If this Contract is also drawn up in other languages, the Polish language version shall be valid.
7.	Do niniejszej Umowy mają zastosowanie przepisy prawa polskiego. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą Umową mają w szczególności zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks Cywilny.	7. The provisions of Polish law shall be applicable to this Contract. In particular, any issues not regulated by this Contract shall be governed by the provisions of the Act of 23 April 1964 - Civil Code.
8.	Niżej wymienione Załączniki stanowią integralną część Umowy:	8. The following Appendices constitute an integral part of the Contract:
	1) Załącznik nr 1: Opis przedmiotu zamówienia;	1) Appendix 1: Description of the subject of the order
	2) Załącznik nr 2: Formularz ofertowy (Oferta Wykonawcy);	2) Appendix 2: Proposal form (Economic Operator's Proposal);
	3) Załącznik nr 3: Lista wad i uwag (wzór);	3) Appendix 3: List of defects and comments (model);
	4) Załącznik nr 4: Gwarancja i serwis;	4) Appendix 4: Warranty and service;
	5) Załącznik nr 5: Zgłoszenie serwisowe (wzór);	5) Appendix 5: Service request (model);
	6) Załącznik nr 6: Protokół Odbioru (wzór);	6) Appendix 6: Acceptance Report (model);
	7) Załącznik nr 7: Klauzula informacyjna;	7) Appendix 7: Information clause;
	8) Załącznik nr 8: Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Wykonawcę.	8) Appendix 8: Power of Attorney for the person representing the Economic Operator.
9.	Umowę sporządzono w 2 (dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach, 1 (jeden) dla Zamawiającego i 1 (jeden) dla Wykonawcy/*Umowę sporządzono w jednym egzemplarzu w formie elektronicznej w rozumieniu art. 78 ¹ Kodeksu cywilnego.*	9. The Contract has been drawn up in 2 (two) identical copies, 1 (one) for the Contracting Party and 1 (one) for the Economic Operator.* / The contract was drawn up in one copy in electronic form within the meaning of Article 78 ¹ of the Civil Code*

Strona 18 z 40	Page 18 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Zamawiający / Contracting Party
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski
Ośrodek Rozwoju Technologii
/
Łukasiewicz Research Network - PORT
Polish Centre for Technology Development

Wykonawca / Economic Operator
[____]
(czytelny podpis i data)
/
Economic Operator
[____]
(legible signature and date)

Strona 19 z 40	Page 19 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



LISTA WAD I UWAG	LIST OF DEFECTS AND COMMENTS
sporządzona we Wrocławiu, dnia	drawn up in Wrocław, on
Zamawiający stwierdza, że Sprzęt będący przedmiotem Umowy nr [____] posiada następujące wady:	The Contracting Party states that the Equipment being the subject-matter of Contract No. [____] has the following defects:

Lista uwag w zakresie Sprzętu:

Lp. / No.	Nazwa Sprzętu / Name of the Equipment	Stwierdzone wady / Defects found

Osobą upoważnioną do podpisania listy wad, zgodnie z § 7 ust. 6 Umowy, ze strony Zamawiającego jest

/

The person authorised to sign the list of defects, in accordance with Article 7(6) of the Contract, on the part of the Contracting Party is

Czytelny podpis: / Legible signature:	
Imię i nazwisko: / Name and surname:	

Strona 20 z 40	Page 20 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Z przyczyn, o których mowa w § 7 ust. 4 Umowy, tj., Strony ustalają termin, (uzupełnić jeśli Zamawiający wyrazi zgodę na zmianę terminu wskazanego w § 7 ust. 4 zd. 3) usunięcia ww. wad dla Sprzętu dla następujących pozycji:	For the reasons referred to in Article 7(4) of the Contract, i.e., the Parties agree on the time limit, (to be completed if the Contracting Party agrees to change the time limit indicated in Article 7(4), sentence 3) for the removal of the above-mentioned defects of the Equipment for the following items:
Strony ustalają termin usunięcia ww. wad dla Sprzętu dla pozycji:	The Parties set a time limit for the removal of the aforementioned defects of the Equipment for the following items:

Lp. / No.	Nazwa Sprzętu / Name of the Equipment	Stwierdzone wady / Defects found

wynoszący dni/miesiący liczony od dnia do dnia	equal to days/months counted from to
Do upływu ww. okresu Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia ww. wad i uchybień w ramach całkowitego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy. Do całkowitego usunięcia ww. wad i uchybień Wykonawcy nie przysługuje prawo do wynagrodzenia.	The Economic Operator undertakes to remove the above-mentioned defects and deficiencies until the lapse of the above-mentioned time limit within the total gross remuneration referred to in Article 4(1) of the Contract. Until the complete removal of the above-mentioned defects and deficiencies, the Economic Operator shall not be entitled to remuneration.

Zamawiający
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski
Ośrodek Rozwoju Technologii
/
Contracting Party
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski
Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz
Research Network - PORT Polish Centre for
Technology Development)

Wykonawca
[____]
(czytelny podpis i data)
/
Economic Operator
[____]
(legible signature and date)

Strona 21 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 21 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580
--	---

Strona 22 z 40	Page 22 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



Załącznik nr 4 do Umowy nr [____]	Appendix 4 to Contract No. [____]
GWARANCJA I SERWIS	WARRANTY AND SERVICE
1. Wykonawca udziela gwarancji na Sprzęt (w tym każdy jego element) wymieniony w Ofercie Wykonawcy, na okres 24 miesięcy, liczonych od dnia podpisania Protokołu Odbioru potwierdzającego prawidłowe wykonanie Umowy (Protokół Odbioru – bez uwag). Wykonawca gwarantuje, że w tym okresie wskazany Sprzęt będzie spełniał wszystkie wymogi określone Umową wraz z Załącznikami, będzie dobrej jakości i wolny od wad.	1. The Economic Operator grants a warranty for the Equipment (including each of its elements) specified in the Economic Operator's Proposal for a period of 24 months counted from the date of signing the Acceptance Report confirming the proper performance of the Contract (unqualified Acceptance Report). The Economic Operator warrants that during this period the indicated Equipment shall meet all the requirements specified in the Contract and its Appendices, shall be of good quality and free from defects.
2. Gwarancja obejmuje w szczególności wszelkie wady, w tym wady Sprzętu wynikające z zastosowania niewłaściwych materiałów, części oraz niewłaściwej jakości wykonania przez producenta. Za wady objęte gwarancją Strony uznają również wszelkie objawy nieprawidłowego lub niewłaściwego działania oraz wszelkie przejawy niespełniania określonej funkcjonalności, w wyniku których Sprzęt nie działa lub nie spełnia warunków koniecznych.	2. The warranty covers, in particular, all defects, including defects in the Equipment resulting from the use of inappropriate materials, parts and improper workmanship by the manufacturer. The Parties also recognise as defects covered by the warranty all symptoms of improper or inappropriate operation and all manifestations of failure to meet a specified functionality, as a result of which the Equipment does not operate or does not meet the necessary requirements.
3. Wszelkie zgłoszenia Awarii dokonywane będą przez Zamawiającego lub inną osobę wskazaną przez Zamawiającego, za pośrednictwem poczty elektronicznej na następujący adres Wykonawcy, tj.: [____] za pomocą Zgłoszeń Serwisowych, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 5 do Umowy, a w przypadku udostępnienia Zamawiającemu przez Wykonawcę własnego wzoru formularza zgłoszeń Awarii, mogą być także zgłaszane według wzoru udostępnionego Zamawiającemu przez Wykonawcę. W przypadku posiadania przez Wykonawcę systemu zgłoszeń Awarii on-line, zgłoszenia będą mogły być dokonywane przy użyciu formularza na stronie internetowej [____].	3. All notifications of a Failure shall be submitted by the Contracting Party or another person indicated by the Contracting Party, via e-mail to the following address of the Economic Operator, i.e.: [____] by means of Service Requests, according to the model constituting Appendix 5 to the Contract, and if the Economic Operator makes its own model notification of a Failure available to the Contracting Party, they may also be submitted according to the model made available to the Contracting Party by the Economic Operator. If the Economic Operator has its own on-line Failure notification system, the notifications may be submitted using the form on the website [____].
Strona 23 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 23 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

4. Wykonawca będzie zobowiązany do realizacji obowiązków gwarancyjnych także po upływie okresu gwarancji, o ile Awaria zostanie zgłoszona w okresie obowiązywania gwarancji.	4. The Economic Operator shall perform warranty obligations also after the expiry of the warranty period if a Failure is notified during the warranty period.
5. Czas reakcji na Zgłoszenie Serwisowe rozumiany jest jako okres, który upłynął od momentu wysłania przez Zamawiającego Zgłoszenia Serwisowego do momentu potwierdzenia przez Wykonawcę przyjęcia Zgłoszenia Serwisowego. Wykonawca zobowiązuje się, że wyniesie on nie więcej niż 48 (dwadzieścia cztery) godzin.	5. The response time to a Service Request is understood as the period elapsed from the moment the Contracting Party sends the Service Request until the moment the Economic Operator confirms acceptance of the Service Request. The Economic Operator undertakes that it shall not exceed 48 (forty-eight) hours.
6. Czas Naprawy rozumiany jest jako okres, który upłynął od momentu dokonania Zgłoszenia Serwisowego (lub upływu 48 godzin wskazanych w pkt 5), do momentu usunięcia Awarii lub podstawienia sprzętu zastępczego o co najmniej takich samych parametrach z zachowaniem 100% pierwotnej funkcjonalności Sprzętu. Maksymalny Czas Naprawy wynosi 21 (dwadzieścia jeden) dni .	6 The Repair Time is understood as the period elapsed from the moment of submitting the Service Request (or the expiry of the 48 hours indicated in item 5) until the removal of the Failure or the delivery of replacement equipment with at least the same parameters and with 100% of the original functionality of the Equipment. The maximum Repair Time is 21 (twenty one) days .
7. W przypadku przekroczenia Czasu Naprawy określonego w pkt 6 powyżej, Zamawiający ma prawo zlecić naprawę Sprzętu osobie trzeciej, na koszt i ryzyko Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża niniejszym zgodę. Zamawiający wezwie Wykonawcę do zwrotu kosztów, przedstawiając kopię faktury wystawionej przez podmiot, którego Zamawiający powierzył wykonanie prac wraz z podstawową dokumentacją potwierdzającą ich zakres. Wykonawca zwróci koszty w terminie 14 dni od doręczenia wezwania.	7. If the Repair Time specified in item 6 above is exceeded, the Contracting Party shall have the right to have the Equipment repaired by a third party at the expense and risk of the Economic Operator, to which the Economic Operator hereby agrees. The Contracting Party shall request the Economic Operator to reimburse the costs after presenting a copy of the invoice issued by the entity to which the Contracting Party entrusted the work, together with basic documentation confirming the scope of the work. The Economic Operator shall reimburse the costs within 14 days from the delivery of the request.
8. Okres gwarancji dla naprawionego w ramach gwarancji Sprzętu zostanie wydłużony każdorazowo o Czas Naprawy, co nie narusza pkt 9.	8. The warranty period for the Equipment repaired under the warranty shall be extended each time by the Repair Time, without prejudice to item 9.
9. Wykonawca zobowiązuje się wymienić wadliwy element (podzespoły) Sprzętu lub Sprzęt na nowy, według wyboru	9. The Economic Operator undertakes to replace the defective element (subassembly) of the Equipment or the

Strona 24 z 40	Page 24 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Zamawiającego w maksymalnym terminie Czasu Naprawy liczonych od momentu dokonania Zgłoszenia Serwisowego, zaś w przypadku wymiany elementu Sprzętu w terminie określonym jako Czas Naprawy), w przypadku, gdy:	Equipment with a new one, at the Contracting Party's option, within the maximum Repair Time counted from the moment of submitting the Service Request, and in the case of replacing an element of the Equipment – within the time defined as the Repair Time), if:
1) w okresie gwarancji serwis dokona 2 napraw takiej samej wady, po których Sprzęt będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające użytkowanie go zgodnie z przeznaczeniem, lub	1) the Service provider performed 2 repairs of the same defect during the Warranty Period, after which the Equipment continues to exhibit defects preventing its use for its intended purpose, or
2) zostanie stwierdzone, że usunięcie wady (naprawa) jest niemożliwe.	2) it is determined that the removal of the defect (repair) is impossible.
10. W razie wymiany Sprzętu lub jego części na nowy, okres gwarancji biegnie na wymieniony Sprzęt lub jego część od nowa od dnia wymiany Sprzętu lub jego części.	10. If the Equipment or its part is replaced with a new one, the warranty period starts anew for the replaced Equipment or its part from the day of replacement of the Equipment or its part.
11. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić każdorazowo fabrycznie nowe części i materiały eksploatacyjne. Koszty nowych części i materiałów eksploatacyjnych/materiałów zużywalnych (m.in. uszczelki, filtry itp.) związanych z bieżącym użytkowaniem Sprzętu ponosi Wykonawca.	11. The Economic Operator undertakes to provide brand new parts and consumables each time. The costs of new parts and consumables (e.g. gaskets, filters, etc.) related to the current use of the Equipment shall be incurred by the Economic Operator.
12. Jeżeli naprawa okaże się niemożliwa (Sprzęt nie będzie spełniał tych samych parametrów i nie będzie zachowywał swojej funkcjonalności) wówczas przedmiot Umowy podlegać będzie wymianie na nowy.	12. If the repair proves impossible (the Equipment will not meet the same parameters and will not maintain its functionality), the subject-matter of the Contract shall be replaced with a new one.
13. Pełny serwis gwarancyjny dostarczonego Sprzętu (świadczony przez okres gwarancji) jest całkowicie wliczony w cenę Sprzętu i obejmuje wszystkie czynności niezbędne dla utrzymania gwarancji i prawidłowej pracy Sprzętu.	13. The full warranty service of the delivered Equipment (provided during the warranty period) is fully included in the price of the Equipment and covers all the operations necessary to maintain the warranty and the correct operation of the Equipment.
14. Serwis gwarancyjny w pierwszej kolejności będzie wykonywany zdalnie (za pomocą środków komunikacji elektronicznej). Jeżeli będzie natomiast taka konieczność i żądanie ze strony Zamawiającego, to serwis gwarancyjny wykonywany będzie w miejscu Dostawy	14. The warranty service will be primarily performed remotely (by means of electronic communication). If it is necessary and requested by the Contracting Party, the warranty service will be performed at the place of delivery of the Equipment. Should it be necessary

Strona 25 z 40	Page 25 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Sprzętu. Natomiast w przypadku konieczności świadczenia serwisu w miejscu wskazanym przez Wykonawcę (poza siedzibą Zamawiającego) wszystkie koszty, w tym m.in.: transportu, wyładunku, załadunku, ubezpieczenia transportu itp. ponosi Wykonawca w ramach wynagrodzenia obejmującego przedmiot Umowy.	to perform the service at a location indicated by the Economic Operator (outside the Contracting Party's registered office), all costs, including transport, unloading, loading, transport insurance, etc. shall be incurred by the Economic Operator as part of the remuneration for the subject of the Contract.
15. Zamawiający w okresie trwania Gwarancji gwarantuje Wykonawcy swobodny dostęp do Sprzętu w godzinach pracy Zamawiającego w celu oględzin, diagnostyki, naprawy i innych koniecznych do wykonania przez serwis Wykonawcy czynności związanych z realizacją Gwarancji, po uprzednim uzgodnieniu terminu pomiędzy Wykonawcą, a Zamawiającym.	15. During the Warranty period, the Contracting Party guarantees the Economic Operator free access to the Equipment during the Contracting Party's working hours for the purposes of inspection, diagnostics, repair and other operations necessary to be performed by the Economic Operator's service provider in relation to the Warranty, after prior arrangement of dates between the Economic Operator and the Contracting Party.
16. Wykonawca gwarantuje dostępność części zamiennych Sprzętu przez okres co najmniej 5 lat od dnia upływu okresu Gwarancji.	16. The Economic Operator warrants the availability of spare parts for the Equipment for at least 5 years from the date of expiry of the Warranty period.
17. Strony zgodnie ustalają, że jakakolwiek zmiana miejsca użytkowania Sprzętu (przeniesienie) pozostaje bez wpływu na ważność i okres gwarancji.	17. The Parties agree that any change in the place of use of the Equipment (relocation) shall not affect the validity and duration of the Warranty.

Strona 26 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 26 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580
---	---

WZÓR	MODEL
Załącznik nr 5 do Umowy nr [_____]	Appendix 5 to Contract No.
ZGŁOSZENIE SERWISOWE NR	SERVICE REQUEST NO.
Zgłoszenie serwisowe od Sieci Badawczej Łukasiewicz – PORT Polskiego Ośrodka Rozwoju Technologii do [_____] na podstawie umowy nr [_____].	Service request from Sieć Badawcza ŁUKASIEWICZ – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (ŁUKASIEWICZ Research Network – PORT Polish Centre for Technology Development) to [_____] under Contract No. [_____].

DATA/GODZINA WYSTĄPIENIA AWARII: / DATE/TIME OF FAILURE:	ZAMAWIAJĄCY Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii / THE CONTRACTING PARTY Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development)	NUMER ZGŁOSZENIA / REQUEST NUMBER
NAZWA FIRMY: / COMPANY NAME:	ADRES: / ADDRESS:	
NAZWISKO ZGŁASZAJĄCEGO: / NAME OF THE REQUEST SUBMITTER:	NAZWISKO UŻYTKOWNIKA: / USER NAME:	
TELEFON: / PHONE:	FAX:	
TYP SPRZĘTU: / TYPE OF EQUIPMENT:		
DATA / GODZINA UDOSTĘPNIENIA SPRZĘTU: / DATE/TIME WHEN THE EQUIPMENT WAS MADE AVAILABLE:		
NUMER SERYJNY / DATA ZAKUPU lub NUMER IDENTYFIKACYJNY: / SERIAL NUMBER / DATE OF PURCHASE OR IDENTIFICATION NUMBER:		

Strona 27 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 27 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580
---	--

☐ NA GWARANCJI ☐ UNDER WARRANTY	☐ POZA GWARANCJĄ / ☐ OUT OF WARRANTY
OPIS AWARII: / FAILURE DESCRIPTION;	
UWAGI: / COMMENTS:	
DATA / GODZINA / SPOSÓB WYSŁANIA ZGŁOSZENIA: / DATE / TIME / METHOD OF SENDING THE REQUEST:	
PODPIS OSOBY ZGŁASZAJĄCEJ: / SIGNATURE OF THE REQUEST SUBMITTER:	



Protokół Odbioru nr	Acceptance Report No.....
dot. Umowy nr [____]	regarding Contract No. [____]

Zamawiający (odbiorca):/ Sieć Badawcza ŁUKASIEWICZ - PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii z siedzibą we Wrocławiu /

Contracting Party (Recipient): Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development

Wykonawca (dostawca): / [____]

Economic Operator (supplier):

Umowa nr: / [____] /

Contract No. [____]

Zamówienie p.n.: / [__nazwa zamówienia __] /

Order called: [__order name __].

Miejsce Dostawy: / [____]

Delivery address:

Miejsce i czas sporządzenia protokołu: / Wrocław, dnia [____] / Wrocław, on [____].

Place and time of report:

Strony zgodnie stwierdzają, że:	The Parties agree that:
1. Odbiór ilościowo-rzeczowy: Odbioru ilościowo-rzeczowego dokonano z uwagami / bez uwag ¹ we Wrocławiu w dniu [____].	1. Quantitative and material acceptance: The quantitative and material qualified/unqualified ³ acceptance was made in Wrocław on [____].

¹ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

Strona 29 z 40	Page 29 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

2. Odbiór merytoryczny ² :	2. Substantive acceptance ⁴ :
Specyfikacja Sprzętu:	Equipment Specifications:
.....	
Zamawiający stwierdza, że Sprzęt dostarczony dnia [____]:	Contracting Party states that the Equipment delivered on [____]:
1) uzyskał wymagane parametry / nie uzyskał wymaganych parametrów³;	1) achieved the required parameters / did not achieve the required parameters⁵;
2) pracuje prawidłowo / nieprawidłowo⁴;	2) functions correctly / incorrectly⁶;
3) nie wnosi / wnosi⁵ uwagi do odbioru merytorycznego.	3) does not submit / submits⁷ comments to the substantive acceptance.
3. W przypadku wniesienia jakichkolwiek uwag, zastrzeżeń etc. do odbioru, są one wyspecyfikowane w liście wad i uwag według wzoru stanowiącego Załącznik nr 3 do Umowy. Wypełniona lista wad i uwag stanowi załącznik do niniejszego protokołu odbioru, w razie jej sporządzenia.	3. In the event of any comments, objections etc. being made to the acceptance, they shall be specified in the list of defects and comments according to the model constituting Appendix 3 to the Contract. The completed list of defects and comments, if any, shall constitute an appendix to this acceptance report.
4. Kompletne dokumenty gwarancyjne, w tym dokumenty zawierające zasady świadczenia usług gwarancyjnych lub inne dokumenty określające warunki gwarancji (w języku angielskim oraz instrukcje użytkowania Sprzętu w języku angielskim, zawierające wszystkie niezbędne informacje konieczne do prawidłowej obsługi i utrzymania Sprzętu w nie pogorszonej formie, odpowiednie atesty, certyfikaty CE, które spełniają oczekiwania i wymagania lub deklaracje zgodności CE wystawione przez producenta etc. dostarczono / nie dostarczono.⁶	4. Complete warranty documents, including documents containing the rules for warranty services or other documents specifying the warranty terms and conditions (in English and user manuals for the Equipment in English, containing all necessary information required for proper operation and maintenance of the Equipment in a non-deteriorated condition, relevant approvals, CE certificates that meet the expectations and requirements or CE declarations of conformity issued by the manufacturer, etc. have been delivered / have not been delivered.⁶
5. Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji zgodnie z warunkami	5. The Economic Operator grants the Contracting Party a warranty in accordance

² Tj. jakościowy dotyczący między innymi wymaganych parametrów zawartych w specyfikacji Zamówienia / I.e. qualitative acceptance concerning among others the required parameters included in the Order Specification

³ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

⁴ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

⁵ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

⁶ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

Strona 30 z 40	Page 30 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580



Łukasiewicz

PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii

określonymi w Umowie, w tym w Załączniku nr 4 do Umowy.	with the terms and conditions specified in the Contract, including Appendix 4 to the Contract.
---	--

Wykonawca wprost i wyraźnie zapewnia Zamawiającego, że nie istnieją jakiegokolwiek wady Sprzętu będącego przedmiotem niniejszego protokołu.	The Economic Operator expressly and specifically warrants to the Contracting Party that there are no defects in the Equipment that is the subject of this report.
Jeśli w jakimkolwiek miejscu niniejszego protokołu wskazano na jakiegokolwiek brak, usterkę, wadę, niepełność przedmiotu odbioru etc., w przypadku jakichkolwiek wątpliwości takie stwierdzenie ma pierwszeństwo nad wskazaniem, że brak jest uwag do odbioru. W szczególności w takim przypadku nawet przy braku sporządzenia listy wad i uwag według wzoru z Załącznika nr 3 do Umowy Wykonawca uznaje się, że wady etc. zostały podniesione.	If at any point in this report any lack, defect, deficiency, incompleteness of the subject of acceptance etc. is indicated, in case of any doubt such statement shall prevail over the indication that there are no comments on acceptance. In particular, in such a case, even in the absence of a list of defects and comments according to the model in Appendix 3 to the Contract, the Economic Operator shall be deemed to have raised defects etc.
Niniejszy Protokół został przyjęty i zaakceptowany, co Strony reprezentowane przez swoich przedstawicieli (osoby odpowiedzialne za realizację Umowy), o których mowa w § 7 ust. 5 i 6 Umowy. Osoba podpisująca protokół za Wykonawcę oświadcza ponadto, że ma pełne upoważnienie Wykonawcy do dokonania tej czynności.	This Report has been accepted and approved by the Parties represented by their representatives (the persons responsible for the performance of the Contract) referred to in Article 7 (5) and (6) of the Contract. The person signing the Report for the Economic Operator further declares that he/she has the Economic Operator's full authority to do so.

Osoba podpisująca: /

Signing person:

Osoba podpisująca: /

Signing person:

Strona 31 z 40	Page 31 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Zamawiający

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski
Ośrodek Rozwoju Technologii

/

Contracting Party

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski
Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz
Research Network - PORT Polish Centre for
Technology Development)

Wykonawca

[_____]

(czytelny podpis i data)

/

Economic Operator

[_____]

(legible signature and date)

WZÓR

Załącznik nr 7 do Umowy nr [_____]

/

MODEL

Appendix 7 to Contract No. [_____]

**KLAUZULA INFORMACYJNA
DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO
NA POTRZEBY POSTĘPOWAŃ PROWADZONYCH NA PODSTAWIE WEWNĘTRZNYCH
REGULAMINÓW I ZAWIERANIA UMÓW O UDZIELENIE TAKIEGO ZAMÓWIENIA**

(obowiązuje od dnia 01 czerwca 2025 r., wersja 3.0)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 oraz art. 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (tzw. ogólne rozporządzenie o ochronie danych) ("**RODO**"), Zamawiający (Administrator) informujemy, że:

ADMINISTRATOR DANYCH OSOBOWYCH

Administratorem danych osobowych jest (dane kontaktowe): **Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii z siedzibą we Wrocławiu**, ul. Stabłowicka 147, 54-066 Wrocław, KRS: 0000850580; NIP: 8943140523; biuro@port.lukasiewicz.gov.pl („Administrator”).

INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych („**IOD**”). Kontakt z IOD: iod@port.lukasiewicz.gov.pl lub pisemnie na adres Administratora wskazany powyżej. Zapraszamy do kontaktu we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Strona 32 z 40	Page 32 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Kogo dotyczy przetwarzanie	Sposób pozyskania (źródło)	Podstawa prawna przetwarzania	Kategorie przetwarzania	Cel przetwarzania	Okres przetwarzania
wykonawcy (uczestnika postępowania), osób go reprezentujących, jego pełnomocników w członków organów etc. i innych osób wymienionych w ofercie i innej dokumentacji składanej Zamawiającemu w ramach postępowań prowadzonych z wyłączeniem PZP	od Państwa bezpośredniego lub od Państwa pracodawcy lub zlecniodawcy z publicznych rejestrów KRS lub CEIDG w celu weryfikacji umocowania lub podanym Nam danych	art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w zw. z przepisami ustawy Kodeks cywilny. Dane wymagane do rozpatrzenia oferty. art. 6 ust. 1 lit. b) RODO, gdy osoba fizyczna składa ofertę art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w celach zapewnienia komunikacji i rozpatrzenia oferty, co jest prawnie uzasadnionym interesem Administratora	wszelkie dane osobowe jakie Państwo podacie w toku postępowania. Mogą to być w szczególności: imię, nazwisko, PESEL, NIP, REGON, informacje o doświadczeniu i zawodzie, uprawnieniach, wyrokach skazujących, adresy, e-mail, nr telefonu	przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w oparciu o przepisy wewnętrzne (z wyłączeniem PZP),	co do zasady - 5 (pięć) lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia
osób zawierających umowę i których dane zostały wskazane w takiej umowie (np. osób do kontaktów) oraz realizujących umowę	j.w. W zakresie danych niezbędnych do uzupełnienia w umowie także z rejestrów publicznych jak CEIDG lub KRS (wprowadzenia aktualnych)	j.w. posiłkowo: art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w zw. z przepisami podatkowymi na potrzeby rozliczeń	imię, nazwisko, adresy kontaktowe, stanowisko, numer telefonu, adres email, numer rachunku bankowego do rozliczenia z Wykonawcą; możliwe także: NIP, REGON	zawarcie i wykonywanie umowy w wyniku udzielenia zamówienia publicznego	do czasu przedawnienia wszelkich roszczeń z tytułu danej umowy i rozstrzygnięcia roszczeń dochodzonych (ewentualnie: rozliczenia otrzymanego dofinansowania lub będą przetwarzane przez okres nie dłuższy niż 5 lat od końca roku kalendarzowego dla celów podatkowych, w zależności który z tych okresów jest

Strona 33 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 33 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polish Centre for Technology Development, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580
---	---

osób niewskazanych wyraźnie w Umowie, ale wykonujących Umowę w imieniu Wykonawcy (np. osoby faktycznie dokonujące prac instalacji zakupionego sprzętu na terenie Administratora) lub osób wskazanych w Umowie i realizujących Umowę w imieniu Wykonawcy	od Państwa bezpośredniego albo od Państwa pracodawcy (zatrudniającego) lub kontrahenta (świadczenie usług cywilnoprawnych)	Art. 6 ust. 1 lit. f) RODO – Administrator ma uzasadniony interes, żeby wiedzieć z kim w relacji umownej się kontaktuje, kto wchodzi na jego teren, w jakiej roli działa ta druga osoba, kto realizuje Umowę etc.	imię, nazwisko, adresy kontaktowe, stanowisko, numer telefonu, adres email; jeśli wykonujecie Państwo prace na terenie Administratora: wizerunek (w ramach monitoringu – klauzula dostępna na stronie internetowej)	wykonywanie umowy w wyniku udzielenia zamówienia publicznego	dłuższy). j.w. do czasu przedawnienia wszelkich roszczeń z tytułu danej umowy i rozstrzygnięcia roszczeń dochodzonych (ewentualnie: rozliczenia otrzymanego dofinansowania)
---	--	---	---	--	--

OKRES PRZETWARZANIA DO CELÓW ARCHIWALNYCH

Niezależnie od powyższego Państwa dane osobowe mogą być przetwarzane do celów archiwalnych przez okres określony wewnętrzną dokumentacją Administratora w zw. z ustawą o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach. Jeśli środki wydatkowane przez Zamawiającego w tym postępowaniu pochodzą ze źródeł innych niż Zamawiający, możliwe jest, że okres przetwarzania danych będzie uzależniony od regulacji określających zasady rozliczenia takich środków z osobą trzecią (instytucją finansującą).

ODBIORCY DANYCH

Z zachowaniem wszelkich gwarancji bezpieczeństwa danych, Państwa dane możemy przekazać innym podmiotom, w tym podmiotom uprawnionym do ich otrzymywania na podstawie obowiązujących przepisów prawa, podmiotom przetwarzającym je w naszym imieniu (np. dostawcom usług technicznych lub usług informatycznych, podmiotom świadczącym usługi hostingowe, dostawcom usług analitycznych, podmiotom świadczącym nam usługi doradcze) oraz innym administratorom (np. kancelariom notarialnym lub prawnym). Państwa dane osobowe mogą być też potencjalnie ujawniane w trybie dostępu do informacji publicznej na wniosek każdego zainteresowanego. Dane mogą być ujawnione w Biuletynie Informacji Publicznej.

PRZEKAZYWANIE POZA EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

Państwa dane osobowe nie będą co do zasady przekazywane do krajów trzecich lub organizacji międzynarodowych. Jeżeli będzie to niezbędne do realizacji wskazanych powyżej celów, Państwa dane osobowe możemy przekazywać do naszych uznanych podwykonawców lub kontrahentów w krajach spoza EOG. Mając na względzie, że poziom ochrony danych osobowych w tych krajach może różnić się od zapewnianego przez RODO na terenie Unii Europejskiej, przekazywanie danych

Strona 34 z 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Page 34 of 40 Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580
---	--

odbywa się z zapewnieniem odpowiedniego stopnia ochrony, przede wszystkim poprzez weryfikację decyzji KE.

Administrator korzysta z Microsoft 365. Dane osobowe mogą być przekazane do państwa trzeciego (USA) na podstawie decyzji Komisji Europejskiej z 10 lipca 2023 r., stwierdzającej odpowiedni stopień ochrony, zapewniony przez „Ramy ochrony danych UE-USA” (EU-US Data Privacy Framework), w związku z korzystaniem przez Administratora z rozwiązań dostarczanych przez firmę Microsoft. Wykaz podmiotów, które przystąpiły do programu „Ram ochrony danych UE-USA” dostępny jest pod adresem: Participant Search (dataprivacyframework.gov).

W razie braku odpowiedniej decyzji Komisji Europejskiej: dane osobowe mogą zostać przekazane na podstawie stosowanych w umowach z takimi firmami standardowych klauzul umownych, lub wiążących reguł korporacyjnych zatwierdzonych przez właściwy organ nadzorczy, lub na podstawie warunków określonych w art. 49 RODO.

PROFILOWANIE

W odniesieniu do Państwa danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany. Nie będzie też mieć miejsce profilowanie na ich podstawie.

WYMÓG PODANIA DANYCH

Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie wewnętrznych regulaminów. Konsekwencje niepodania określonych danych uniemożliwia Państwu udział w postępowaniu, jak również rozstrzygnięcia postępowania, zawarcia i realizacji Umowy. Niepodanie danych uniemożliwia udział w postępowaniu, jak również zawarcie i realizacji umowy. Obowiązek podania danych wynika z regulacji wewnętrznych i przepisów prawa.

UPRAWNIENIA I PRAWA

Dla realizacja Państwa praw prosimy o kontakt mailowy z Administratorem na ww. dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych. Posiadają Państwo prawo do:

- dostępu do przekazanych danych osobowych;
- co do zasady - sprostowania lub uzupełnienia przekazanych danych osobowych;
- co do zasady - żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych w sytuacjach określonych w art. 18 RODO;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych na przetwarzanie danych przez Administratora;
- co do zasady - usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym). Informujemy jednak, że prawo do usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym), w zakresie wyznaczonym przez art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO nie przysługuje Państwu tak długo, jak podstawą przetwarzania Państwa danych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO (jest ograniczone z tego względu, że jest to przetwarzanie dla celów wynikających z przepisów prawa – Zamawiający musi przetwarzać te dane zgodnie z prawem) lub art. 6 ust. 1 lit. e RODO (do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń);
- co do zasady - przenoszenia danych osobowych, gdy podstawą przetwarzania jest art. 6 ust. 1 lit. b RODO. Informujemy jednak, że: prawo to nie ma zastosowania do przetwarzania, które jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym i doznaje ograniczenia w tym postępowaniu (art. 20 ust. 3 RODO);
- co do zasady - sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych. Informujemy dodatkowo, że: tak długo, jak podstawą przetwarzania Państwa danych jest art. 6 ust. 1 lit. c (lub posiłkowo: lit. b) RODO, tak długo niestety nie macie Państwa prawa do tego sprzeciwu (art. 21 ust. 1 RODO);
- cofnięcia swojej dobrowolnie wyrażonej zgody na przetwarzanie w każdym czasie – jeśli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody. Cofnięcie tej zgody nie wpływa na dotychczasowe przetwarzanie na tej podstawie, przed jej cofnięciem. Co do zasady w niniejszym postępowaniu

Strona 35 z 40	Page 35 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

Państwa dane nie będą przetwarzane na podstawie zgody, więc prawo to co do zasady nie ma zastosowania.

Wskazujemy, że z przepisów prawa i istoty postępowań prowadzonych na zamówienia związane z realizacją projektów (finansowanie ze środków europejskich lub innych, w szczególności wytyczne projektowe w zakresie realizacji zamówień mogą wynikać, w konkretnych przypadkach dalsze ograniczenia dla Państwa praw).

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Zamawiającego.

**INFORMATION CLAUSE REGARDING THE PROCESSING OF PERSONAL DATA BY THE
CONTRACTING AUTHORITY FOR THE PURPOSES OF PROCEEDINGS CONDUCTED ON
THE BASIS OF INTERNAL REGULATIONS
AND THE CONCLUSION OF CONTRACTS FOR THE AWARD OF SUCH A CONTRACT**

(valid from 01 June 2025, version 3.0)

In accordance with Article 13(1) and (2) and Article 14(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (the so-called General Data Protection Regulation) ("GDPR"), The Ordering Party (the Controller) informs that:

DATA CONTROLLER

The controller of personal data is (contact details): **Łukasiewicz Research Network – PORT Polish Center for Technology Development with its registered office in Wrocław**, 147 Stabłowicka Street, 54-066 Wrocław, KRS: 0000850580; NIP: 8943140523; biuro@port.lukasiewicz.gov.pl (herein after referred to as "**Controller**").

DATA PROTECTION OFFICER

The Controller has appointed a Data Protection Officer ("**DPO**"). Contact with the DPO: iod@port.lukasiewicz.gov.pl or in writing to the Controller's address indicated above. We invite you to contact us in all matters related to the processing of your data.

DETAILED INFORMATION ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

Data Subject	Source of Data	Legal basis for processing	Categories of Personal Data	Purpose of processing	Retention period
---------------------	-----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------------------

Strona 36 z 40	Page 36 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

the contractor (participant in the proceedings), its representatives, its attorneys, members of the governing bodies, etc. and other persons listed in the offer and other documentation submitted to the Contracting Authority as part of proceedings conducted under the Public Procurement Law	from you directly or from your employer or principal from public registers of the National Court Register or CEIDG in order to verify the authorization or the data provided to us	Article 6(1)(f) of the GDPR in connection with the provisions of the Civil Code. Data required to consider the offer. Article 6(1)(b) of the GDPR when a natural person submits an offer Article 6(1)(f) of the GDPR for the purposes of ensuring communication and consideration of the offer, which is the legitimate interest of the Controller	any personal data that you provide in the course of the proceedings. These may be in particular: name, surname, PESEL, NIP, REGON, information about experience and profession, qualifications, convictions, addresses, e-mail, telephone number	conducting a public procurement procedure based on internal regulations (excluding the Public Procurement Law),	as a rule - 5 (five) years from the date of completion of the procurement procedure
persons concluding the contract and whose data has been indicated in such a contract (e.g. contact persons) and performing the contract	As above: With regard to the data necessary to be supplemented in the contract also from public registers such as CEIDG or KRS (entering the current ones)	As above. as an alternative: Article 6(1)(c) of the GDPR in connection with tax regulations for the purposes of settlements	name, surname, contact addresses, position, telephone number, e-mail address, bank account number for settlement with the Contractor; also possible: NIP, REGON	conclusion and performance of a contract as a result of the award of a public contract	until the statute of limitations for all claims under a given agreement expires and the claims pursued are resolved (alternatively: settlements of the received co-financing or will be processed for a period not longer than 5 years from the end of the calendar year for tax purposes, whichever is longer).
persons not expressly	from you directly or	Article 6(1)(f) of the GDPR – the	name, surname,	performance of the	as above until the statute of

Strona 37 z 40	Page 37 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

indicated in the Contract, but performing the Contract on behalf of the Contractor (e.g. persons actually performing the installation of the purchased equipment on the Controller's premises) or persons indicated in the Contract and performing the Contract on behalf of the Contractor	from your employer (employer) or contractor (provision of civil law services)	Controller has a legitimate interest to know with whom in the contractual relationship he is in contact, who enters his premises, in what role the other person acts, who performs the Agreement, etc.	contact addresses, position, telephone number, e-mail address; if you perform work on the Controller's premises: image (as part of monitoring – clause available on the website)	contract as a result of the award of a public contract	limitations for all claims under a given agreement expires and the claims pursued are resolved (possibly: settlement of the received co-financing)
---	---	--	--	--	--

PERIOD OF PROCESSING FOR ARCHIVAL PURPOSES

Notwithstanding the above, your personal data may be processed for archival purposes for the period specified in the Controller's internal documentation in connection with the Act on National Archival Resources and Archives. If the funds spent by the Contracting Authority in this procedure come from sources other than the Contracting Authority, it is possible that the period of data processing will depend on the regulations specifying the rules for settling such funds with a third party (financing institution).

DATA RECIPIENTS

Subject to all data security guarantees, we may transfer your data to other entities, including entities authorized to receive them on the basis of applicable law, entities processing them on our behalf (e.g. providers of technical or IT services, entities providing hosting services, providers of analytical services, entities providing us with consulting services) and other administrators (e.g. notary or law firms). Your personal data may also potentially be disclosed in the mode of access to public information at the request of any interested party. The data may be disclosed in the Public Information Bulletin.

TRANSFER OUTSIDE THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

Your personal data will generally not be transferred to third countries or international organizations. If necessary for the purposes set out above, we may transfer your personal data to our recognised subcontractors or contractors in countries outside the EEA. Bearing in mind that the level of personal data protection in these countries may differ from that provided by the

Strona 38 z 40	Page 38 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

GDPR in the European Union, the transfer of data is carried out with an adequate level of protection, primarily through verification of the EC's decision.

We use Microsoft 365. Personal data may be transferred to a third country (USA) on the basis of the decision of the European Commission of 10 July 2023, stating the adequacy level of protection provided by the "EU-US Data Privacy Framework", in connection with the Controller's use of solutions provided by Microsoft. A list of entities that have signed up to the EU-US Data Protection Framework is available at: Participant Search (dataprivacyframework.gov).

Unless otherwise decided by the European Commission: personal data may be transferred on the basis of standard contractual clauses used in contracts with such companies, or binding corporate rules approved by the competent supervisory authority, or on the basis of the conditions set out in Article 49 of the GDPR.

PROFILING

With regard to your personal data, decisions will not be made by automated means. There will also be no profiling based on them.

DATA REQUIREMENT

The obligation to provide personal data is a requirement related to participation in a public procurement procedure conducted on the basis of internal regulations. The consequences of failure to provide certain data make it impossible for you to participate in the proceedings, as well as to settle the proceedings, conclude and perform the Agreement. Failure to provide data makes it impossible to participate in the proceedings, as well as to conclude and perform the contract. The obligation to provide data results from internal regulations and legal provisions.

RIGHTS AND RIGHTS

To exercise your rights, please contact the Controller by e-mail at the above-mentioned contact details of the Data Protection Officer. You have the right to:

- i) access to the personal data provided;
- j) as a rule - rectify or supplement the personal data provided;
- k) as a rule - request restriction of the processing of personal data in the situations specified in Article 18 of the GDPR;
- l) lodge a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection against the processing of data by the Controller;
- m) as a rule - to delete data (the right to be forgotten). However, we would like to inform you that you do not have the right to delete your data (the right to be forgotten), to the extent determined by Article 17(3)(b), (d) or (e) of the GDPR, as long as the basis for the processing of your data is Article 6(1)(c) of the GDPR (it is limited due to the fact that it is processing for the purposes resulting from the provisions of law – the Ordering Party must process this data in accordance with the law) or Article 6(1)(e) of the GDPR (up to the establishment, exercise or defence of claims);
- n) as a rule - the transfer of personal data, when the basis for processing is Article 6(1)(b) of the GDPR. However, we inform you that: this right does not apply to processing that is necessary for the performance of a task carried out in the public interest and is restricted in this procedure (Article 20(3) of the GDPR);
- o) as a rule - to object to the processing of personal data. We also inform you that: as long as the basis for the processing of your data is Article 6(1)(c) (or, in the alternative: letter(b) of the GDPR, you unfortunately do not have the right to object to this (Article 21(1) of the GDPR);
- p) withdraw their voluntary consent to the processing at any time – if the processing is based on consent. The withdrawal of this consent does not affect the previous processing on this basis, before its withdrawal. As a rule, in these proceedings, your data will not be processed on the basis of consent, so this right does not apply in principle.

Strona 39 z 40	Page 39 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

We would like to point out that the law and the essence of procurement procedures related to the implementation of projects (financing from European or other funds, in particular project guidelines for the implementation of contracts may result in, in specific cases, further restrictions on your rights).

In case of any doubts, please contact the Ordering Party's Data Protection Officer.

Strona 40 z 40	Page 40 of 40
Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii, 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580	Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii (Łukasiewicz Research Network - PORT Polish Centre for Technology Development), 54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, 6th Commercial Division of the National Court Register, KRS No.: 0000850580

